

Le Centre Culturel Kvinpetalo vous accueille dans une ambiance familiale dans un village de la campagne poitevine.  
Vous pourrez aussi en profiter pour consulter son abondante bibliothèque patrimoniale.

**KVINPETALO Esperanto-Centro**

- Accueil : 4 rue du Bureau F-86410 BOURESSE
- Courrier : 15 rue du Lavoir F-86410 BOURESSE
- Courriel : [informoj@kvinpetalo.org](mailto:informoj@kvinpetalo.org)

**30 octobre  
au 4  
novembre**

**Stage de traduction**

Pour les uns, la traduction relève d'une nécessité embarrassante en milieu multilingue, pour d'autres il s'agit d'un jeu linguistique apprécié. Tout le monde se trouve plus ou moins souvent dans l'obligation de traduire. Mais une bonne maîtrise des langues et une bonne capacité à traduire ne vont pas toujours de pair : pour bien traduire il ne suffit pas de maîtriser les langues concernées, il faut aussi connaître les sujets traités, et avant tout, s'exercer.

S'exercer, c'est justement ce que propose ce stage, au cours duquel on s'occupera non de théorie mais de pratique, à l'aide de textes de divers genres (littérature, articles de journaux, articles de Wikipédia, informations touristiques...). Le but étant non seulement de produire de bonnes traductions, mais encore d'améliorer le niveau de langue en espéranto, car l'analyse de problèmes de traduction peut aussi mener à des leçons de langue.

Les participants de divers niveaux seront donc les bienvenus. Le cours permettra également de se préparer à la partie traduction du Certificat d'études supérieures de l'Institut Français d'Espéranto.

Il s'agira essentiellement de traduire du français en espéranto, mais des participants possédant une langue maternelle différente seront également bienvenus, car on pourra travailler entre autres sur des textes qui existent déjà en plus d'une langue.

**Brian  
Moon**

